

Hos

Chapter 14

Serbian Interlinear

Reference: Sveto Pismo (Daničić-Karadžić 1868)

1
בְּעֹנְוֶךָ : כְּשִׁלְתָּ כִּי אֱלֹהֶיךָ יְהוָה עַד יִשְׂרָאֵל שׁוּבָה
у-безакоњу-свом си-посрнуо јер Богу-свом Господу ка Израеле Врати-се
[H5771](#) [H3782](#) [H0430](#) [H3068](#) [H5704](#) [H3478](#) [H7725](#)

Obrati se, Izrailju, ka Gospodu Bogu svom, jer si pao svog radi bezakonja.

2
תְּשֵׂא קָחוּ עִמָּכֶם דְּבָרִים וְשׁוּבוּ אֶל-יְהוָה אָמְרוּ כָּל-תְּשֵׂא
опрости узмите са-собом речи и-вратите-се рећи Господу ка и-донеосмо добро и-прими безакоње
[H5375](#) [H3605](#) [H0413](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0413](#) [H7725](#) [H1697](#) [H3947](#)
שְׁפָתֵינוּ : פְּרִים וְנִשְׁלָמָה טוֹב וְקַח-עִוֵן
усана-наших плод и-донеосмо добро и-прими безакоње
[H8193](#) [H6499](#) [H3947](#) [H5771](#)

Uzмите sa sobom reči, i obratite se ka Gospodu; recite Mu: Oprosti sve bezakonje, i primi dobro; i daćemo žrtve usana svojih.

3
עוֹד וְאֲשׁוּר לֹא יוֹשִׁיעֵנוּ עַל-סוֹס לֹא נִרְכָּב וְלֹא נֹאמַר וְיִתְּנוּ אֶל־הֵינוּ לְמַעֲשֵׂהָ אֱלֹהֵינוּ
наш-спасити неће Асирија нас-спасити на коње нећемо и-нећемо више-рећи и-нећемо
[H5750](#) [H0559](#) [H3808](#) [H7392](#) [H3808](#) [H3467](#) [H3808](#) [H0804](#)
יְתוֹם : יִרְחַם יְרָחֵם בָּךְ אֲשֶׁר-יְדִינֵנוּ יְדִינֵנוּ לְמַעֲשֵׂהָ אֱלֹהֵינוּ
сироче налази-милост у-Теби јер руку-наших делу боже-наш
[H3490](#) [H7355](#) [H3027](#) [H4639](#) [H0430](#)

Asirac nas ne može izbaviti, nećemo jahati na konjima, niti ćemo više govoriti delu ruku svojih: Bože naš; jer u Tebe nalazi milost sirota.

4
אָפִי אֲרָפֵא מְשׁוֹכְתָם אֲהַבֵּם נְדָבָה כִּי שָׁב אָפִי
гнев-мој одметништво-њихово Излечићу се-одвратио јер добровољно волећу-их одметништво-њихово
[H0639](#) [H7725](#) [H5071](#) [H0157](#) [H4878](#)
מִזְבֵּינוּ : קִזְבֵּנוּ
од-њих

Isceliću otpad njihov, ljubiću ih drage volje; jer će se гнев мој одвратити од њега.

5
אֲהִיָּה כִּטְלָא לְיִשְׂרָאֵל יִפְרַח כְּשׁוֹשְׁנָה וְיָדָה שְׂרָשִׁיו כְּלִבְנוֹן
Бићу као-роса за-Израела процветаће као-љилјан и-пустиће корење-своје као-Ливан
[H1961](#) [H2919](#) [H3478](#) [H7799](#) [H5221](#) [H8328](#) [H3844](#)

Biću kao rosa Izrailju, procvetaće kao ljljan i pustiće žile svoje kao drveta livanska.

6
יִלְכוּ יִנְקוּתָיו וְיָהִי כִּזְיָה הוֹדִי וְרִיחַ לֵו
Шириће-се грање-његово и-биће као-маслина лепота-његова и-мирис његов
[H3212](#) [H3127](#) [H1961](#) [H2132](#) [H1935](#) [H7381](#)
כְּלִבְנוֹן :
као-Ливан
[H3844](#)

Raširiće se grane његове, i lepota će mu бити као у маслине i мирис као livanski.

כַּנָּפָן	וַיִּפְרֹתוּ	דָגָן	וַיִּחִי	בְּצִלּוֹ	יֹשְׁבֵי	יָשׁוּבוּ	7
као-лоза	и-процвѣтаће	жито	оживеће	у-сенци-његовој	они-који-живе	Вратиће-се	
H1612		H1715	H2421	H6738	H3427	H7725	

ס	לְבָנוֹן:	כַּיִן	זָכְרוּ
וְ	ливанско	као-вино	успомена-његова
	H3844	H3196	H2143

Oni će se vratiti i sedeti pod senom njegovim, rađaće kao žito i cvetaće kao vinova loza; spomen će mu biti kao vino livansko.

וַאֲשׁוּרֵינוּ	עֲנִיתִי	אָנִי	לְעִצְבִּים	עוֹד	לִי	מַה־	אֶפְרַיִם	8
и-бдим-над-њим	сам-му-одговорио	ја	до-идола	више	је-мени	шта	Ефрајиме	
H7789		H0589	H6091	H5750		H4100	H0669	

נִמְצָא:	פְּרִי־ךָ	מִמֶּנִּי	רַעֲנָן	כִּבְרוֹשׁ	אָנִי
долази	плод-твој	од-мене	зелени	сам-као-чемпрес	ја
H4672	H6529			H1265	H0589

Jefreme, šta će mi više idoli? Ja ću ga uslišiti i gledati; ja ću mu biti kao jela zelena; od mene je tvoj plod.

דַּרְכֵי	יְשָׁרִים	כִּי־	וַיִּדְעֵם	נָבוֹן	אֵלֶּה	וַיִּבֶן	חָכֵם	מִי	9
путеви	прави-су	јер	нека-спозна	разуман	ово	нека-разуме	је-мудар	Ко	
H1870	H3477		H3045	H0995	H0428	H0995	H2450	H4310	

בָּם:	יִכְשְׁלוּ	וּפְשָׁעִים	כָּם	יֵלְכוּ	וַצַּדִּיקִים	יִהְיֶה
о-њих	ће-се-спотицати	а-преступници	њима	ће-ходити	и-праведници	Господњи
	H3782	H6586		H3212	H6662	H3068

Ko je mudar, neka razume ovo; i razuman neka pozna ovo; jer su pravi putevi Gospodnji, i праведници će hoditi po njima, a преступници će pasti na njima.